

آیا انگلیسی شدن مجلات پرستاری جهت مرجعیت علمی اقدامی درست می باشد؟

فرشته عراقیان مجرد^۱، اکرم ثناگو^۲، لیلا جویباری^{۳*}

۱. دانشجوی دکترای پرستاری، کمیته تحقیقات دانشجویی، دانشگاه علوم پزشکی گلستان، گرگان، ایران
۲. دکتری پرستاری، دانشیار پرستاری، مرکز تحقیقات پرستاری، دانشگاه علوم پزشکی گلستان، گرگان، ایران
۳. دکتری پرستاری، دانشیار پرستاری، مرکز مطالعات و توسعه آموزش، دانشگاه علوم پزشکی گلستان، گرگان، ایران

• پذیرش مقاله: ۹۵/۴/۲۷

• دریافت مقاله: ۹۵/۴/۱۶

کار به جایی برسد که زبان ما- که زبان فارسی است- زبان علم در دنیا بشود (۳). از آنجایی که پرستاران بزرگترین گروه ارائه دهنده خدمات بهداشتی را تشکیل می‌دهند و در تداوم مراقبت، ارتقاء و حفظ سلامت در سطوح مختلف سیستم ارائه خدمات سلامت نقش اساسی ایفا می‌کنند (۴). تحقیقات نشان داده است پرستارانی که اعمال خود را بر اساس مدارک و شواهد علمی پایه‌گذاری نموده‌اند، توانسته‌اند تصمیمات بهتری اتخاذ کنند، مراقبت با کیفیت بالاتری انجام دهند، از مدت بستری و هزینه‌های بیماران بکاهند و هزینه اثربخشی بهتری را برای بیمار و سازمان به ارمغان آورند. همچنین این پرستاران توانسته‌اند از نظر حرفه‌ای پاسخگویی مددجو بوده و خود نیز اعتماد به نفس بیشتر و هویت حرفه‌ای مستحکم‌تری داشته باشند (۶ و ۵). با اجرای اصول پرستاری مبتنی بر شواهد می‌توان شکاف بین پژوهش و کار بالینی را از میان برداشت و از نتایج پژوهش‌های مختلف به بهترین شیوه‌ها در کار بالینی بهره‌گرفت و در نهایت هویت حرفه‌ای پرستاران را اعتلا داد (۷).

مرجعیت علمی به پیشگامی، برتری و اول بودن در عرصه علم برمی‌گردد (۱). مرجعیت علمی، اول بار توسط مقام معظم رهبری در دیدار با دانشجویان و اساتید دانشگاه امام صادق (ع) در عید غدیر سال ۱۳۸۴ عنوان گردید (۲). در اینجا به چند عبارت از مقام معظم رهبری اشاره می‌نماییم:

۱. شما هدف را این قرار بدهید ملت و کشور شما در یک دوره‌ای، بتواند مرجع علمی و فناوری در همه دنیا باشد.
۲. هدف اصلی این روند حرکت علمی کشور، تبدیل ایران به مرجع علمی جهان است و این آرزوی بزرگ با همت دانشمندان و دانشجویان این سرزمین، محقق خواهد شد.
۳. شما هدف را این قرار بدهید که پنجاه سال بعد، کشور شما یکی از مراجع عمده و درجه اول علمی دنیا باشد به طوری که اگر کسی خواست با تازه‌های دانش آشنا شود، مجبور باشد زبان ملی شما را یاد بگیرد.
۴. من انتظارم این است که ما پنجاه سال دیگر، (نمی‌گویم ده سال، پانزده سال دیگر) در دنیا و در سطح عالم، حرف اول علمی را بزنیم، یعنی مرزهای علم را ما تعیین کنیم.

از آن باید وقت و هزینه زیادی برای ترجمه تولیدات کشور صرف نمایند که این نیز مشکلات بیشتری را برای پرستاری مبتنی بر شواهد ایجاد خواهد کرد. لذا پیشنهاد می‌شود که مجلات پرستاری و سایر مجلات علمی حداقل دو زبانه شوند که علاوه بر دسترسی انگلیسی زبانان به مطالب علمی کشورمان، پرستاران و دانشجویان با مهارت انگلیسی پایین و ... نیز بتوانند از تحقیقات علمی ارزشمند محققان استفاده نمایند. در نهایت توصیه می‌شود که علاوه بر ارتقاء کیفیت مقالات پرستاری به مرجعیت علمی در عرصه پرستاری هم توجه شود. حال جای سوال است آیا انگلیسی شدن مجلات پرستاری اقدامی درست در جهت دستیابی به مرجعیت علمی است؟ از اندیشمندان پرستاری دعوت می‌شود تا در این خصوص مجدداً تأمل نمایند.

References:

1. Goodarzi Gh, Roudi K. Interpretation of scientific authority for educational institutions by applying grounded theory. J Science and Technology Policy, 2012; 4(2): 75-89. [In Persian]
2. Bahrami M, Taati M. The Effective factors on future of management of science and technology in Iran 1404. J Science and Technology Policy. 2009; 2(2): 47-61. [In Persian]
3. The leader's statements in meetings with young elites: Iran's scientific progress. [Cited 2016 Oct 20]. Available from: <http://www.leader.ir/en/content/16505/The-Leader%E2%80%99s-meeting-with-young-elites>. [In Persian]
4. Adib Hagbегhery M, Salsali M, Ahmadi F. A qualitative study of Iranian nurses' understanding and experiences of professional power. Hum Resour Health. 2004; 2(1): 9.
5. Habibi SH, Rezaei Haeche-a- Soo P, Tabaghi R. Promotion Information Literacy as a base of developing of evidence-based. Nursing. Health Information Management. 2010; 7(3): 371- 8. [In Persian]
6. Salmani Mud M, Memarian R, Vanaki Z. Effect of implementation staff development program based on evidences for supervisors on nurses practice. Quarterly J Nursing Management. 2012; 1(3):9-18. [In Persian]
7. Salimi T, Taftian Sh, Shahbazi L, Mojahed Sh. Evidence –Based Nursing. J Shahid Sadoghi Med Sci Yazd. 2003; 11(3): 7-11. [In Persian]
8. Hekmatafshar M, Kalantari S, Sanagoo A, Jouybary L. Restoring scientific authority in Iran: The perspective of postgraduate students in Golestan University of Medical Sciences, Iran. Journal of qualitative Res in Health Sci. 2013; 2(2):125-33. [In Persian]